



Київський національний університет культури і мистецтв

КАФЕДРА МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН

	Назва дисципліни	Іноземна мова для академічних цілей
	Рівень вищої освіти	третій (освітньо-науковий), PhD
	Галузь знань	02 Культура і мистецтво
	Спеціальність	029 Інформаційна, бібліотечна та архівна справа
	Освітньо-наукова програма	Інформаційна, бібліотечна та архівна справа
	Форма навчання	денна
	Адреса викладання	вул. Євгена Коновальця, 36
	Кафедра, за якою закріплена дисципліна	Кафедра міжнародних відносин
	Семестри	I-II
	Обсяг	Загальна кількість годин
		<i>180</i>
		Кількість кредитів
		<i>6</i>
		Лекції
		<i>0</i>
		Практичні заняття
		<i>72</i>
		Самостійна робота
		<i>108</i>
	Форма звітності	іспит (II семестр) залік (I семестр)
	Тип дисципліни (обов'язкова/вибіркова)	Загальна-нормативна дисципліна (обов'язкова)
	Мова навчання	Англійська
	Викладач	Палей Тетяна Анатоліївна
	Контактна інформація	mv.knukim@gmail.com
	Програма дисципліни	https://elearn.knukim.edu.ua/course/view.php?id=2389

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ЗМІСТУ ДИСЦИПЛІНИ

Дисципліна «Іноземна мова для академічних цілей» спрямована на поглиблення і вдосконалення володіння англійською мовою здобувачів ступеня доктора філософії (PhD). Курс передбачає оволодіння слухачами усними та письмовими навичками наукового стилю англійської мови, навичками читання наукових текстів, аналізу мовних одиниць і особливостей наукового стилю, навичками аудіювання.

МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета: розвинути та вдосконалити вміння і навички усного та письмового мовлення, читання та сприйняття мови на слух, перекладу фахової літератури, академічному письму.

Завдання: розширити словниковий запас загальної та фахової лексики, навчити аспірантів аргументовано висловлюватися на загальні та фахові теми, вести бесіду, дискусію, готувати і виступати з презентаціями.

Аспірант повинен **знати:**

- основні граматичні структури англійської мови (система часів, активний та пасивний стан, модальні дієслова та їх еквіваленти, умовний спосіб, герундіальні конструкції, прислівникові та дієприслівникові звороти);
- лексику загального та фахового спрямування;
- теми за профілем спрямування;
- інтонаційні структури англійської мови;
- стратегії і тактики перекладу наукової літератури з англійської мови на українську та навпаки;
- специфіку наукового стилю в англійській мові;
- структуру анотації різних видів (summary, research paper abstract conference abstract, reviews);
- структуру інших академічних жанрів (research projects, CVs, Lettersrequests, submission letters, electronic mail, letters of recommendation).

Аспірант повинен **вміти:**

- вести діалог на фахові теми, правильно вживаючи мовні засоби;
- вести монолог на фахову тему, правильно вживаючи мовні засоби;
- перекладати тексти різних академічних жанрів;
- обирати адекватні стратегії і тактики перекладу;
- читати і аналізувати оригінальну літературу за фахом з метою отримання знань та інформації фахового спрямування;
- застосовувати різні види читання (scanning, skimming);
- писати анотації країномовних текстів англійською мовою;
- писати анотації, резюме, конспекти літературних джерел, реферати короткі огляди, стислий виклад матеріалу статей, висновки англійською мовою;
- писати англійською мовою тексти інших жанрів

– research projects, CVs. Letters-requests, submission letters, electronic mail, letters of recommendation.

Оволодіння навичками:

- знання системи англійської мови та правил її використання в процесі усного та письмового спілкування;
- володіння всіма видами мовленнєвої діяльності – говоріння, аудіювання,
- читання, письмо;
- знання та вміння, необхідні для перекладу фахової літератури з англійської мови на українську та навпаки;
- знання та вміння, необхідні для написання анотацій, оглядів, презентацій, коротких викладів та текстів інших жанрів наукового стилю.

У результаті вивчення навчальної дисципліни аспіранти повинні набути такі програмні компетентності:

загальні:

- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність генерувати нові ідеї (креативність);
- здатність написання українською та іноземною мовою власних наукових публікацій різного змісту та обсягу;
- здатність діяти на основі етичних кодексів і професійної етики науковця, на засадах науковості та толерантності.

фахові:

- здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень/інноваційних розробок з культурологічної проблематики та суміжних наукових дисциплін;
- здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у системі освіти;
- здатність апробувати результати культурологічних досліджень, популяризувати й поширювати їхні результати.

Результати навчання за дисципліною:

- здійснювати наукове дослідження згідно з основоположними принципами наукового пізнання;
- генерувати нові ідеї (креативність) та критично оцінювати їхній потенціал;
- вміння писати наукові публікації різного змісту та обсягу українською та іноземною мовами;
- діяти на основі етичних кодексів і професійної етики науковця, принципів академічної доброчесності і високої академічної культури;
- вільно презентувати та коментувати результати досліджень, наукові й прикладні проблеми культурології та суміжних наукових дисциплін;
- здійснювати науково-педагогічну діяльність у освітній системі;
- впроваджувати результати культурологічних досліджень у практику, популяризувати й поширювати їхні результати.

Міждисциплінарні зв'язки: дисципліна Іноземна мова для академічних цілей тісно пов'язана та базується на дисципліні «Іноземна мова» та з суміжними дисциплінами «Формати і технології наукової презентації» та «Філософія науки і методологія наукових досліджень», «ІТ в практиці наукових досліджень».

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН КУРСУ

РОЗДІЛ 1. SCIENTIFIC RESEARCH AND EXPERIMENT

TEMA 1.1. GETTING STARTED IN RESEARCH

Planning a career in science. Applying for research funding. Writing up a resume and CV. Preparing for an interview.

Talking about your career path. Summarising a research proposal. Organising and adding detail to a resume or CV. Preparing and practising the presentation of a proposal. Answering interview questions.

Listening

A researcher discusses her career options. A supervisor gives advice on writing a CV.

A researcher practises presenting a research proposal.

Reading

A notice for a scholarship. A project summary.

An extract from a CV. An extract from an email.

Advice on conference call interviews.

TEMA 1.2. THE SCIENTIFIC COMMUNITY

Communicating with scientific communities. Writing a critical review. Completing a Material Transfer Agreement.

Recognising different styles of writing. Asking for help using an online forum.

Reading and note-taking for a critical review. Completing an MTA (Material Transfer Agreement).

Listening

A student asks for advice on writing a critical review.

A student discusses published research with his supervisor.

A researcher completes an MTA with help from his supervisor.

Reading

Extracts from different styles of writing. Questions from an online science forum. An extract from a critical review. An email.

TEMA 1.3. FINDING A DIRECTION FOR YOUR RESEARCH

Doing a literature review. Using evidence in arguing a point. Taking part in a meeting.

Linking sentences in writing (1). Arguing for and against an idea appropriately.

Supporting ideas with evidence. Following a discussion in a team meeting.

Interrupting a meeting appropriately.

Listening

A student explains a new idea to her supervisor.

Four scientists describe their problems with team meetings in English. A monthly research meeting.

Reading

Extracts from a literature review.

An extract from an email How geckos walk on walls.

TEMA 1.4. DESIGNING AN EXPERIMENT

Describing approaches to data collection. Designing an experimental set-up. Describing material phenomena and forces. Making predictions of experimental results.

Making suggestions and plans for an experiment. Giving advice to a colleague.

Prefixes and suffixes (1). Predicting the results of an experiment.

Listening

A researcher discusses procedure with her supervisor.

A researcher describes her experimental set-up to a colleague. A researcher makes predictions about her experiment.

Reading

The scientific method.

TEMA 1.5. DESCRIBING AN EXPERIMENT

Describing a process. Evaluating the results of an experiment. Describing problems with an experiment. Keeping a lab notebook.

Describing experimental procedure. Revising a paper (1). Describing expectations and outcomes of an experiment. Describing and reporting problems in an experiment. Linking sentences in writing (2). Using symbols and abbreviations in lab notebooks.

Describing lab protocols.

Listening

A researcher asks a colleague to comment on his paper.

A researcher discusses the progress of his research with a colleague.

A researcher reports a problem with his research.

A researcher explains why she prefers using an electronic lab notebook.

Reading

A summary of a scientific procedure. A summary of a researcher's results.

ПОЗДІЛ 2. WRITING UP AND PRESENTING RESEARCH

TEMA 2.1. WRITING UP RESEARCH: MATERIALS AND METHODS

Describing states and processes. Describing data: numbers / numerical values.

Writing up from lab notes.

Describing procedure in the materials and method section. Revising a paper (2).

Expressing numbers and describing data. Prefixes and suffixes (2). Rewriting lab notes for a paper.

Listening

A student gets advice on the first draft of a paper. Researchers discuss experimental data.

A student describes changes to her method.

Reading

Extracts from an early draft of a paper. Extracts from a researcher's lab

notebook.

TEMA 2.2. WRITING UP RESEARCH: PRESENTING DATA

Analysing data (statistical analysing). Summarising data in visual form. Writing captions for figures. Describing visual data.

Prefixes and suffixes (3). Describing data for statistical analysis. Comparing and contrasting experimental results (1). Writing a caption for a figure or graph. Describing figure or graph in a paper.

Listening

A student describes his research

A supervisor asks a student to make corrections to a figure.

A student asks her supervisor for help with the paper.

Reading

Extracts from a researcher's lab notebook. A table of experimental data.

TEMA 2.3. WRITING UP RESEARCH: RESULT AND DISCUSSION

Organising the results and discussion sections. Preparing and writing the results section. Preparing and writing the discussion section.

Organising writing in paragraphs. Referring to visual data in paper. Comparing and contrasting experimental results (2). Summarising information efficiently (1). Describing the limitations of research. Making suggestions for future research.

Listening

A student explains his research to a colleague.

A student gets advice on the first draft of a paper.

Reading

Extracts from a student's paper.

TEMA 2.4. WRITING UP RESEARCH: INTRODUCTION AND ABSTRACT

Writing the introduction. Writing the abstract. Giving a title to your paper.

Contacting journals.

Posting the work of other researchers in a paper. Organising an abstract.

Summarising information efficiently (2). Writing a cover letter to a scientific journal.

Listening

A supervisor comments on the first draft of his student's abstract. A student discusses the title of a paper with his supervisor.

Reading

Extracts from a student's paper.

Advice on how to get your research published. A cover letter to a scientific journal.

TEMA 2.5. PRESENTING RESEARCH AT A CONFERENCE

Giving a paper at a conference. Socialising at a conference. Presenting a poster.

Helping an audience understand the organization of a presentation. Socialising at a conference. Organising a poster. Summarising the content of a poster.

Listening

A researcher gives a paper at a conference. Eight conversations of people socialising at a conference. A student answers questions about his poster presentation.

Reading

How the adaptive immune system responds to a viral vaccine. Advice on preparing a good poster.

5.ФОРМИ КОНТРОЛЮ ВИКОНАННЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ.

У зв'язку з пандемією короно вірусу і переходом на дистанційну форму навчання, самостійній роботі аспірантів надається особливе значення, що вимагає корективки форм контролю цього виду роботи.

ТЕМА 1.1. Getting started in research

1.Перевірити словнички за опрацьованим лексичним матеріалом за темою.

2.Написати реферат про Ваші наукові інтереси (2000-2500 знаків)

3.Ознайомитись із структурою Project summary на грант для дослідження.

4.Написати Project summary на грант для дослідження.

5.Опрацювати лексичні одиниці для описання особистісних якостей .

Написати свою CV та резюме.

6.Ознайомитись із правилами оформлення посилань англійською мовою за темою APA. Написати приклади References за APA.

7. Опрацювати граматичний матеріал з вживання теперішніх, минулих, майбутніх часів з точки зору минулого часу в активному стані (правила узгодження часів) Виконати письмово граматичні вправи на вживання часів в активному стані в англійській мові.

8.Ознайомитися із структурою інтерв'ю. Скласти список питань, які Вам можуть поставити, та список питань, які б Ви поставили (письмово).

ТЕМА 1.2. The scientific community

1.Перевірка словничка з лексичними одиницями за темою.

2.Аналіз і обговорення рис, що збігаються і відрізняються у науковому стилі обох мов. Складіть список таких відмінностей.

3.Знайдіть науковий матеріал, проаналізуйте інформацію і заповніть таблицю (як у вправі 7d, стор. 18).

4.Напишіть критичний огляд, використовуючи дані з таблиці.

5.Виконайте граматичні вправи на узгодження часів (письмово).

ТЕМА 1.3. Finding a direction for your research

1.Опрацювати лексичний матеріал за темою. Скласти словничок.

2.Сформулювати проблеми, які можуть виникнути у дослідженні (письмово).

3.Зробіть огляд літератури за темою Вашого дослідження (1-2 джерела в письмовому і усному вигляді).

4.Опрацюйте лексичні одиниці для вираження аргументації. Скласти словничок.

5.Підготуйте усну доповідь (200-250 слів) за Вашою темою (для рольової гри).

6.Опрацюйте граматичний матеріал на вживання часів у пасивному стані.

Виконайте граматичні вправи (письмово).

ТЕМА 1.4. Designig an experiment

1. Перевірити опрацювання лексичного матеріалу за темою.

2.Обговорити план експерименту.

3.Перевірка опрацювання лексичних одиниць для опису плану експерименту.

4.Прослухати і проаналізувати усні доповіді (200-300 слів) про експеримент, який планується: мета завдання, матеріал, результати, які очікуються.

ТЕМА 1.5. Describing an experiment

1.Перевірка опрацювання лексичного матеріалу за темою (тестування).

2.Написати реферат з описанням стадій експерименту, проблем, які можуть виникнути в процесі експерименту,сформулюйте результати, на які ви очікуєте, опишіть результати, які ви отримали, проаналізуйте причини розходжень результатів, якщо вони є.

3Перевірка письмового виконання граматичних вправ на умовний спосіб.

ТЕМА 2.1. Writing up research: materials and methods

1.Тестування опрацьованого лексичного матеріалу за темою (опис наукового експерименту).

2.Перевірка попереднього опису результатів експерименту, поданого у письмовій формі.

3.Перевірка опису структури наукового огляду результатів дослідження на базі опрацювання теоретичних джерела із стилістики англійської та української мов.

4.Перевірка письмових граматичних вправ на вживання Participle I,II та граматичних конструкцій з ними.

ТЕМА 2.2. Writing up research: presenting data

1.Перевірка засвоєння лексичного матеріалу за темою (аналіз даних експерименту) шляхом тестування.

2.Підготовка письмової доповіді про дані експерименту (200-250 слів)

3.Перевірка візуальної презентації даних (англійською мовою)

4.Перевірка письмового виконання граматичних вправ на герундій.

ТЕМА 2.3. Writing up research: results and discussion

1.Перевірка підготовки словничка корисних слів і словосполучень.

2. Проаналізувати і обговорити різницю структур стадії обговорення, стадії формулювання результатів і висновків. Тезисно описати різні стадії (ex. 1a, p 62)
3. Написання і обговорення 2 параграфів для дискусії.
4. Перевірка письмового описання результатів дослідження (письмово)
5. Контроль за усним обговоренням результатів та висновків.

ТЕМА 2.4. Writing up research: introduction and abstract

1. Перевірка опрацьованих лексичних одиниць для написання вступу, короткого змісту статті.
2. Аналіз і обговорення лінгвістичних особливостей формулювання статті англійською мовою.
3. Перевірка і аналіз списку дієслів для цитування (ex. 4, c, p. 72.)
4. Перевірка і обговорення написання короткого вступу до статті. Використати ex. 5 b, p. 72.
5. Перевірка короткого реферату статті, написаного з використанням слів і фраз із ex. 8b, p. 74.

ТЕМА 2.5. Presenting research at a conference

1. Перевірка відповідей на ex. 1 a,b, p. 78.
2. Рольова гра на опрацювання лексичного матеріалу для презентації матеріалів на міжнародній конференції (форми звертання до аудиторії, викладення матеріалу, відповіді на питання та інше)
3. Аналіз і обговорення усної презентації за темою дослідження (на базі ex. 3 a, p. 80). Використати слова і словосполучення у підготовці усної презентації.
4. Підготуйте презентацію постера англійською мовою.

РОЗПОДІЛ ГОДИН ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна форма
1.	Тема 1.1. Getting started in research.	8
2.	Тема 1.2. The scientific community.	6
3.	Тема 1.3. Finding a direction for your research.	8
4.	Тема 1.4. Designing an experiment.	8
5.	Тема 1.5. Describing an experiment.	8
6.	Тема 2.1. Writing up research: material and methods.	6
7.	Тема 2.2. Writing up research: presenting data.	10
8.	Тема 2.3. Writing up research: result and discussion.	6
9.	Тема 2.4. Writing up research: introduction and abstract.	8
10	Тема 2.5. Presenting research at a conference.	8
Усього годин		76

ВИДИ РОБІТ І ЗАВДАНЬ. ІНСТРУМЕНТАРІЙ НАВЧАННЯ

Види робіт для осмислення понять і практичного засвоєння курсу:

- опрацювання (складання конспекту) особливостей наукового стилю англійською мовою;
- практичні завдання з граматики англійської мови;
- практичні завдання з лексики наукового стилю;
- опрацювання особливостей письмового мовлення;

- обґрунтування теми дослідження англійською мовою;
- написання анотацій англійською мовою;
- написання тез англійською мовою;
- ознайомлення з правилами АРА, транслітерації;
- оволодіння лексичним матеріалом зі спеціальності;
- проведення мовного аналізу наукових текстів за спеціальністю;
- підготовка англійськомовного термінологічного словника зі спеціальності;
- індивідуальні заняття.

ПОЛІТИКА КУРСУ

Оцінювання (усних повідомлень і практичних завдань (анотацій, тез), самостійна й індивідуальна робота за темами, виконання тестових завдань і т. ін.) здійснюється з позицій дотримання академічної доброчесності, ґрунтоване на чинних нормативних документах.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для іспиту, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90–100	A	відмінно	зараховано
84–89	B	добре	
74–83	C	задовільно	
66–73	D		
61–65	E		
21–60	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	незадовільно з можливістю повторного складання
0–20	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Рекомендовані джерела інформації

Основна

1. Armer T., Cagnol B. Cambridge English for Scientists. CUP, 2011.170 p.
2. Gusak T. Modern English Grammar in Practice. Guidebook and Workbook. Part 1. Київ, фірма «ІНКОС», 2012.
3. Gusak T. Modern English Grammar in Practice. Workbook. and Guidebook Part 2. Drohobych, 2004.
4. Baxter Steve , Murphy John. PTE. Pearson test of English. General Skills booster. Level 5. Pearson, 2012.
5. Charles Maggie, Pecorary Diane. Introducing English for Academic Purposes. Routledge, London. 2015.
6. Cotton David, Lalvey David, Simon Kent. New Language Leader. Pearson, 2014.
7. Dummett Paul, Stepherson Helen, Landsford Lewis. TED talks. Keynote. Intermediate. National Geographic, 2016.
8. Evans Virginia. Successful Writing Upper-Intermediate. Express Publishing, 2017.
9. Evans Virginia, Dooley Jenny. Grammar Way, Part 1. 13th Edition. Express Publishing, 2019.
10. Evans Virginia, Dooley Jenny. Grammar Way, Part 2. 13th Edition. Express Publishing, 2019.
11. Evans Virginia, Dooley Jenny. Grammar Way, Part 3. 13th Edition. Express Publishing, 2020.
12. Evans Virginia, Dooley Jenny. Grammar Way, Part 4. 13th Edition. Express Publishing, 2020.
13. Hewings M. Cambridge Academic English. Integrated Skills Course for higher education. CUP, 2017.
14. Khomenko E.G. A Grammar of the English Language. Знання, 2018.
15. Kenny Nick, Newbrock Jacky. CAE. Practice tests plus 2 with key. New edition. Pearson, 2017.
16. Latham-Koenig Ch., Oxenden Clive. The English File. Fourth Edition. Upper-Intermediate. Student's book with on-line practice. OUP, 2020. 168 pp.
17. Mann Malcolm, Taylore-Knowles Steve. Laser. 3rd Edition. B2. Macmillan Education, 2017.

18. Mc Carthy Michael, O'Dell Felicity. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary Reference and Practice, Self-study and Classroom Use. 2nd Edition. Cambridge University Press, 2016.
19. Murphy Raymond. Advanced English Grammar in Use Supplementary Exercises. Cambridge University Press, 2019.
20. Yurchenko Alla. Oxford Exam Trainer.B.1. Student's book. OUP, 2018.
21. Wendhold Helen. Solutions. 3rd Edition. Upper-Intermediate. Student's book.OUP, 2017.
22. Карабан В. І. Посібник довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Граматичні труднощі. Київ: Політична думка, 1997. 300 с.
23. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2003. 448 с.
24. Ребрій О. В. Переклад англомовної громадсько-політичної літератури. Європейський союз та інші міжнародні політичні, економічні, фінансові та військові організації. Вінниця: Нова книга, 2009. 240 с.
25. Ребрій О. В. Переклад англомовної громадсько-політичної літератури. Міжнародні конвенції у галузі прав людини. Вінниця: Нова книга, 2006. 270 с.
26. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов з практикумом. Нова книга, 2011.

Допоміжна

1. Bellos, D. Is That a Fish in Your Ear?: Translation and the Meaning of Everything. – NY.: Faber&Faber; 2012. 384 p.
2. Cambridge English Proficiency 2. Student's Book with Answers. Authentic Exam Papers from Cambridge English and Assessment. Cambridge University Press, 2011.
3. Charles Maggie, Pecorary Diane. Introducing English for Academic Purposes. Routledge, London. 2015.
4. Chazal Edward de. English for Academic Purposes. Oxford University Press, 2014.
5. Collins Cobuilding English Language Dictionary. Glasgow : Harper Collins manufacturing, 1991. 1703p.
6. Cox Kathy, Hill David. EAP Now! English for Academic Purposes. Student's Book. 2nd Edition. Upper-Intermediate to Advanced. B2 to C1. Pearson Education Australia, 2011.
7. Crace A. Language to Go. Upper Intermediate. Longman. Pearson Education. England, 2003. 320 p.

8. Crace A. Language to Go. Intermediate . Longman. Pearson Education. England, 2003. 323 p.
9. Dean M. Opportunity Intermediate Longman. Pearson Education. England., 2003. 310 p.
10. Far East Pinguin Chinese – English Dictionary. Taipei : The Far East Book Co., Ltd, 2000. 851p.
11. Greate Els Van. Writing. Learn to Write Better Academic Essays. Harper Collins Publishers, 2013.
12. Grossman, E. Why Translation Matters (Why X MattersSeries). New Haven.: Yale University Press, 2011.160 p.
13. Harris M. Opportunity Pre Intermediate Longman. Pearson Education. England., 2003. 350 p.
14. Harris M. Opportunity Upper Intermediate. Longman Pearson Education. England, 2003. 320 p.
15. Karlova-Bourbonus N. Translation Quality Assessment: Assessing The matic Similarity between Origina l Textandits Translationusing LDA Topic Model. Saarbrücken: AV Akademikerverlag, 2014.
16. Longman Dictionary of Contemporary English. Newed. «Copyright @ 2005 (Personal Education) and its licensors», 2005. 1928 p.
17. Longman Dictionary of Contemporary English : The complete guide to written and spoken English / L.Quirk (chair). 3 ed. Harlow, Essex : Longman, 2000. 1668 p.
18. Longman Dictionary of English Idioms. Edinburgh Gate, Harlow : Longman Group UK Limited, 1996. 387p.
19. New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language. Danbury: Lexicon Publications, 1993. 1216 p.
20. O'Dell Felicity, McCarthy Michael. English Phrasal Verbs in Use. 2ndEdition. Intermediate with Answer Key. Cambridge University Press, 2017.
21. McCarthy Michael, O'Dell Felicity. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press, 2017.
22. McCarthy Michael, O'Dell Felicity. English Vocabulary in Use Advanced. Cambridge University Press, 2017.
23. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. 6thed. By Sally Wehmeier. Oxford Press 2004. 1539 p.
24. Spears R. ATC's Dictionary of American Slang and Colloquial Expressions Lincolnwood, III: National Textbook Company, 1993. 528 p.

25. The New Encyclopaedia Britannica. 15thed. Micropaedia. Ready Reference. Chicago, 1986. Vol. 3. 980 p.
26. Chambers Dictionary of Idioms. Київ: Всесвіт, 2002. 476 с.
27. Williams Anneli. Research. Improve your Reading and Referencing Skills. Harper Collins Publishers, 2013.
28. Латишев Л. К. Технологія перекладу. Київ, 1993. С. 23–27.
29. Пасєвіна В. Г. Шляхи досягнення максимальної адекватності перекладу. Луцьк: Планета, 2004. № 4(28). С. 432–435.
30. Чужакин А. Мир перевода-2000. Introduction to interpreting. Москва: Р. Валент, 2002. 232 с.